

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

---

*Biudžeto komitetas*

NEGALUTINIS  
2004/0121(CNS)

22.10.2004

\*

## PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo priimti Tarybos sprendimą, kuriuo Europos investicijų bankui suteikiama Bendrijos garantija dėl nuostolių, susijusių su paskolomis projektams Rusijoje ir Vakarų Naujose Nepriklausomose Valstybėse (VNNV)  
(KOM(2004)0385 – C6-0073/2004 – 2004/0121(CNS))

Biudžeto komitetas

Pranešėjas Esko Olavi Seppänen

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultacijų procedūra  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba iš dalies pakeičiama bendroji pozicija*
- \*\*\* Pritarimo procedūra  
*visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
- \*\*\*I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*\*II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba iš dalies pakeičiama bendroji pozicija*
- \*\*\*III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą)

### ***Teisės akto pataisymai***

Parlamento pataisytas tekstas yra paryškkinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškkinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems dokumentą rengusiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Šiems pasiūlytiems pataisymams atlikti būtinas atitinkamų skyrių sutikimas.

## TURINYS

**Puslapis**

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS **Error! Bookmark not defined.**

AIŠKINAMOJI DALIS ..... **Error! Bookmark not defined.**



## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo priimti Tarybos sprendimą, kuriuo Europos investicijų bankui suteikiama Bendrijos garantija dėl nuostolių, susijusių su paskolomis projektams Rusijoje ir Vakarų Naujose Nepriklausomose Valstybėse (VNNV)  
(KOM(2004)0385 – C6-0073/2004 – 2004/0121(CNS))

(Konsultacijų procedūra)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2004)0385)<sup>1</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 308 straipsnį, pagal kurį Taryba tarėsi su Parlamentu (C6-0073/2004),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0000/2004),
1. Pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. Ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
  3. Ragina Tarybą pranešti Parlamentui apie ketinimus nukrypti nuo Parlamento patvirtinto teksto;
  4. Ragina pradėti taikinimo procedūrą pagal 1975 m. kovo 4 d. Jungtinę deklaraciją, jei Taryba ketintų nesilaikyti Parlamento patvirtinto teksto;
  5. Ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
  6. Įpareigoja Pirmininką perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

---

<sup>1</sup> Dar neskelbta *Oficialiajame leidinyje*.

Pakeitimas 1  
5 konstatuojamoji dalis

5) Įgaliojimas teikti paskolas turi apimti, **viena**, deramas sąlygas, numatytas ES aukšto lygmens susitarimuose dėl politinių ir makroekonominių aspektų **bei** kitų tarptautinių institucijų susitarimuose, apimančiuose su sektoriais ir projektais susijusius aspektus, **antra**, deramą darbo pasidalijimą tarp EIB ir Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko (ERPB).

5) Įgaliojimas teikti paskolas turi apimti deramas sąlygas, numatytas **Europos Sąjungos strategijose ir** ES aukšto lygmens susitarimuose dėl politinių ir makroekonominių aspektų. **EIB ir Komisija užtikrina reikiamą** kitų tarptautinių institucijų su sektoriais ir projektais susijusios veiklos aspektų **koordinavimą. Tai gali apimti ypač** deramą darbo pasidalijimą tarp EIB, **kaip Europos Sąjungos institucijos**, ir Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko (ERPB).

*Pagrindimas*

*Įgaliojimams teikti paskolas taikomi pagal įprastą procedūrą priimti reglamentai ir Europos Sąjungos strategija.*

*ES, be abejo, tariasi su tarptautinėmis finansinėmis institucijomis, tačiau negali atsidurti tokioje padėtyje, kai ES įgaliojimas teikti paskolas būtų pabrėžtinai naudojamas darbo pasidalijimui su ERPB. Neatmetama galimybė, kad viena ES institucija, pvz., EIB, gautų įgaliojimą veikti net ir tuo atveju, jei kita finansinė institucija, pvz., ERPB, nenorėtų sutikti su specialia darbo pasidalijimo tvarka.*

Pakeitimas 2  
7 konstatuojamoji dalis

7) Peržiūrint 2006 m. EIB bendrąjį įgaliojimą turi būti atsižvelgta į Rusiją ir VNNV pagal 1999 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimą 2000/24/EB suteikiančią Europos investicijų bankui Bendrijos garantiją dėl nuostolių, susijusių su paskolomis projektams už Bendrijos ribų

7) Peržiūrint 2006 m. EIB bendrąjį įgaliojimą turi būti atsižvelgta į Rusiją ir VNNV pagal 1999 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimą 2000/24/EB suteikiančią Europos investicijų bankui Bendrijos garantiją dėl nuostolių, susijusių su paskolomis projektams už Bendrijos ribų

(Vidurio ir Rytų Europoje, Viduržemio jūros šalyse, Lotynų Amerikoje ir Azijoje, ir Pietų Afrikos Respublikoje).

(Vidurio ir Rytų Europoje, Viduržemio jūros šalyse, Lotynų Amerikoje ir Azijoje, ir Pietų Afrikos Respublikoje). ***Peržiūros metu taip pat reikia svarstyti galimybę įtraukti Pietų Kaukazo ir Centrinės Azijos šalis.***

#### *Pagrindimas*

*Kaip anksčiau patvirtinta Parlamento ITRE ir AFET komitetų pasiūlyme, svarstant kitos kartos EIB įgaliojimus teikti paskolas iš anksto neturėtų būti atmestos Armėnija, Azerbaidžanas, Gruzija, Kazachstanas, Kirgizija, Tadžikistanas, Turkmėnija ir Uzbekistanas.*

#### **Pakeitimas 3 2 straipsnis**

Remtini projektai turi būti ekonomiškai perspektyvūs ir atitikti Europos Sąjungos interesus. Remtini sektoriai yra aplinka, transportas, telekomunikacijos ir energijos infrastruktūra, pirmenybė teikiama transeuropinio tinklo (TEN) ašims, kurios taip pat svarbios ir pasienio valstybėms narėms.

Remtini projektai turi būti ekonomiškai perspektyvūs ir atitikti Europos Sąjungos interesus. Remtini sektoriai būtų aplinka, transportas, telekomunikacijos ir energijos infrastruktūra, ***įskaitant branduolinią saugumą***, pirmenybė teikiama transeuropinio tinklo (TEN) ašims, kurios taip pat svarbios ir pasienio valstybėms narėms.

#### *Pagrindimas*

*Pirmenybė turi būti įvardyta.*

#### **Pakeitimas 4 3 straipsnis**

1. Didžiausia suteiktų kreditų bendra suma yra ***500 milijonų eurų***.

2. Šiuo sprendimu EIB suteikiama ***100 proc.*** visų suteiktų kreditų sumos ir visų

1. Didžiausia suteiktų kreditų bendra suma yra ***800 milijonų eurų***.

2. Šiuo sprendimu EIB suteikiama ***65 proc.*** visų suteiktų kreditų sumos ir visų

susijusių sumų išskirtinė Bendrijos garantija.

3. Projektai, kuriems finansuoti skirtoms paskoloms suteikiama garantija, turi atitikti šiuos reikalavimus:

- a) tinkamumo pagal 2 straipsnį;
- b) bendradarbiavimo ir, kur reikia, deramo EIB bei kitų finansinių institucijų bendro finansavimo siekiant užtikrinti optimalų pasidalijimą rizika ir tinkamas projekto sąlygas.

EIB ir ERPB deramai dalijasi darbu.

susijusių sumų išskirtinė Bendrijos garantija.

3. Projektai, kuriems finansuoti skirtoms paskoloms suteikiama garantija, turi atitikti šiuos reikalavimus:

- a) tinkamumo pagal 2 straipsnį;
- b) bendradarbiavimo ir, kur reikia, **pripažįstant EIB, kaip ES politikos vykdomosios ES institucijos, vaidmenį**, deramo EIB bei kitų finansinių institucijų bendro finansavimo siekiant užtikrinti optimalų pasidalijimą rizika ir tinkamas projekto.

EIB ir ERPB **pagal galimybę** deramai dalijasi darbu.

### *Pagrindimas*

*Papildomai pasiūlytus 300 milijonų eurų Rusijai ir Vakarų Naujoms Nepriklausomoms Valstybėms galima rasti atliekant techninę operaciją, t. y. pakeičiant garantijos procentą. Praktiškai dėl to nepadidėtų rizika, nes šiuo metu Garantijų fondas turi daugiau negu užtektinai lėšų.*

*ES, be abejo, tariasi su tarptautinėmis finansinėmis institucijomis, tačiau negali atsidurti tokioje padėtyje, kai ES įgaliojimas teikti paskolas būtų pabrėžtinai naudojamas darbo pasidalijimui su ERPB. Neatmetama galimybė, kad viena ES institucija, pvz., EIB, gautų įgaliojimą veikti net ir tuo atveju, jei kita finansinė institucija, pvz., ERPB, nenorėtų sutikti su specialia darbo pasidalijimo tvarka.*

### **Pakeitimas 5** 4 straipsnis

Atskiros šalys tampa remtinos iš bendros paskolų sumos, jei jos tenkina specialias sąlygas, numatytas Europos Sąjungos aukšto lygmens susitarimuose su aptariama šalimi dėl politinių ir makroekonominių aspektų. Komisija nustato, kada konkreti šalis patenkino specifines sąlygas, ir apie tai praneša EIB.

Atskiros šalys tampa remtinos iš bendros paskolų sumos, jei jos tenkina specialias sąlygas, numatytas Europos Sąjungos **strategijoje ir** aukšto lygmens susitarimuose su aptariama šalimi dėl politinių ir makroekonominių aspektų. Komisija nustato, kada konkreti šalis patenkino specifines sąlygas, ir apie tai praneša EIB.



*Pagrindimas*

*Paminėti vien tik „aukšto lygmens“ susitarimus atrodo keista, nes neaišku, ką reiškia „aukštas lygmuo“. Sąlygos taip pat yra politinių sprendimų dalis, kuriai taikoma įprasta procedūra ir (arba) reglamentai.*

Pakeitimas 6  
4a straipsnis (naujas)

*4a straipsnis*

***EIB raginamas parengti galimybės nuo 2007 m ištraukti Pietų Kaukazo ir Centrinės Azijos šalis į bendrąjį įgaliojimą pagrįstumo tyrimą.***

*Pagrindimas*

*Kaip anksčiau patvirtinta remiantis Parlamento ITRE ir AFET komitetų pasiūlymais.*

## AIŠKINAMOJI DALIS

Komisija pateikė pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo suteikti Europos investicijų bankui (EIB) Bendrijos garantiją dėl paskolų įgyvendinti projektams Rusijoje ir Vakarų Naujose Nepriklausomose Valstybėse (VNNV), konkrečiai, Baltarusijoje, Moldovoje ir Ukrainoje.

EIB veikla šiose šalyse yra susijusi su politiniu procesu ir sąlygomis. Paskolos bus skiriamos tik tada, jei nurodytos šalys atitiks „Kaimynystės politikos“ nuostatas ir deramas sąlygas. Taip siekiama užtikrinti, kad EIB paskolų operacijos būtų nuoseklios ir atitinkamoje šalyje būtų stiprinama bendra ES politika.

Reikia pažymėti, kad pavasarį jau buvo konsultuotasi su Parlamentu dėl bendrojo įgaliojimo pakeitimo, ir savo pranešime Parlamentas siūlė, kad bendrasis įgaliojimas apimtų Rusiją ir VNNV. Nepaisant plataus palaikymo, pirmininkaujančios Airijos parengtą galutinį pasiūlymą galiausiai blokavo dvi ar trys šalys Taryboje. Tai, be abejo, buvo apgailėtina, ypač žinant, jog galimybės teikti paskolas, kurios teikiamos praktiškai visiems pasaulio regionams, išplėtimas apimant Rytus, buvo, matyt, naudojamas kaip privalumas Tarybos vidaus derybų metu.

Dėl šios priežasties Komisija turėjo iš naujo konsultuotis su Parlamentu Rusijos ir VNNV klausimu rengiant naują pasiūlymą.

Pranešėjas apgailestauja dėl Tarybos pozicijos ir dar kartą pabrėžia, kad būtų daug paprasčiau šią veiklą įtraukti į bendrą įgaliojimą teikti paskolas, bent jau laikinai iki planuojamos peržiūros 2006 m.

Pranešėjas norėtų pabrėžti, jog pagrindinis politinis pasiteisinimas dėl šio aspekto yra, be abejo, susijęs su faktu, kad tikrą sprendimą reikia priimti vietoje, manytina, ypač aplinkos ir branduolinio saugumo srityje, kurioje yra didelė kredito paklausa ir paskolų garantijos galėtų turėti įtakos.

Nepaisydamas institucinių aspektų ir atkaklaus Tarybos nenoro daugiau dėmesio šioje srityje skirti Parlamento nuomonei, jis mano, kad reikia priimti pasiūlymą, kuriuo būtų užtikrinta garantijos teikimo tvarka ir taip išvengta kitos aklavietės.

Garantija būtų taikoma iki 2007 m. sausio 31 d. skirtoms paskoloms. Konstatuojamoje dalyje Komisija tvirtina, kad 2006 m. peržiūrint bendrąjį įgaliojimą turi būti atsižvelgta į Rusiją ir VNNV. Šis bendras EIB įgaliojimas teikti paskolas yra apibrėžtas Tarybos sprendime dėl garantijos užsienio paskoloms<sup>1</sup>.

Komisijos pasiūlymas reikštų, kad visa išduotų paskolų suma būtų 100 proc. padengiama pasinaudojant Garantijų fondo, kuris finansuojamas iš ES biudžeto, mechanizmu. Parlamentas jau pažymėjo, kad 100 proc. garantija yra per didelė. Visoms paskoloms, išduotoms kitiems regionams naudojantis bendru įgaliojimu, suteikiama 65 proc. garantija. Praktiškai tai vargu ar padidins riziką, nes šis procentas taikomas bendrai paskolų portfelio sumai. Tai reiškia, kad tuo atveju, kai negražinama konkreti paskola, visi nuostoliai visiškai padengiami naudojant garantijų mechanizmą, nebent (labai maža tikimybė) susiklosto tokia padėtis, kai negražinama tiek daug paskolų, jog neužtenka Garantijų fondo lėšų. Tačiau tai beveik neįmanoma ir būtent todėl, kad

<sup>1</sup> Sprendimas 2000/24/EB ir kaip jo dalies pakeista sprendimuose: 1999/786/EB, 2000/688/EB, 2000/788/EB ir 2001/777/EB.

šiuo metu Garantijų fonde yra daugiau negu užtektinai lėšų. Iš tikrųjų per visą laiką juo buvo pasinaudota tris ar keturis kartus. Tad pasinaudojus technine operacija Rusijai/VNNV skirtą sumą galima lengvai padidinti iki 800 milijonų eurų. Šią galimybę jau pasiūlė Parlamentas ir Komisija patvirtino jos įgyvendinamumą. Pranešėjas neįžvelgia priežasčių, dėl kurių ES turėtų atsisakyti šios galimybės, jei ji jai nekainuoja.

Pranešėjas norėtų pabrėžti, kad ES pajėgumai teikti užsienio paskolas yra svarbus užsienio politikos (vystymo) instrumentas, ir jei juo bus tinkamai naudojamosi laikantis sutartų politinių sąlygų, jis taps galinga bendrų ES pajėgumų, skirtų mūsų tiesioginių kaimynų vystymui ir saugumui gerinti, priemonė.

Pranešėjas pastebi, kad dabartinio pasiūlymo pateikimo metu ES dar neturi tokios garantijų struktūros, kurią galėtų taikyti Pietų Kaukazo ir Centrinės Azijos šalims teikiamoms paskoloms. Tačiau, nepaisant to, ES apsiginklavo paskolų pajėgumais (paskolų įgaliojimais), skirtais praktiškai kiekvienai pasaulio šaliai (aišku, išskyrus turtingas šalis, pvz., JAV, Kanadą, Norvegiją ir t. t.).

Pranešėjas pakartoja Parlamento poziciją, kad turi būti svarstoma galimybė nuo 2007 m. šias šalis įtraukti į bendrą įgaliojimą teikti paskolas. Komisija, EIB ir Taryba raginamos į tai atsižvelgti per 2006 m. planuojamą bendrą įgaliojimo teikti paskolas peržiūrą.

Galiausia, pranešėjas pažymi, kad Komisijos pasiūlyme vartojamos labai sustabarėjusios bendros veiklos su Europos rekonstrukcijos ir plėtros banku koordinavimą apibrėžiančios formuluotės. Pranešėjas visiškai palaiko mintį apie darbo pasidalijimą su šia institucija, tais atvejais, kai jo reikia, tačiau mano, kad ES reglamentas ir pagal jį pradėti įgyvendinti projektai negali formaliai priklausyti nuo ERPB nuomonės.